SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

During Court sessions, the Bulletin is usually issued weekly.

Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of $15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 $ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

Please consult the Supreme Court of Canada website at www.scc-csc.ca for more information.

Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : www.scc-csc.ca

---

July 6, 2018 900 - 947 Le 6 juillet 2018

© Supreme Court of Canada (2018)
ISSN 1918-8358 (Online)

© Cour suprême du Canada (2018)
ISSN 1918-8358 (En ligne)

CONTENTS		TABLE DES MATIÈRES
Applications for leave to appeal filed	900 - 903	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to the Court since the last issue	904	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	905 - 940	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Notices of appeal filed since the last issue	941	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since the last issue	942	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Pronouncements of appeals reserved	943	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	944 - 947	Sommaires de jugements récents

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL FILED

DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL DÉPOSÉES

Barbara Kueber
Barbara Kueber

v. (38145)

Royal Victoria Regional Health Centre et al. (Ont.)
Jonathan Gutman
Healthcare Insurance Reciprocal of Canada

FILING DATE: 11.04.2018

Vidéotron ltée
Patrick Ouellet
Woods LLP

c. (38142)

Télévision Communautaire et Indépendante de Montréal (TVCI-MTL) et autre (Qc)
Cory Verbauwhede
Grenier Verbauwhede Avocats inc.

DATE DE PRODUCTION: 29.03.2018

David Andrew Danielson
David Andrew Danielson

v. (38164)

Director of Criminal and Penal Prosecutions (Que.)
Étienne Fafard-Mongeau
Director of Criminal and Penal Prosecutions

FILING DATE: 22.05.2018

Norman Rotter
Norman Rotter

v. (38138)

Attorney General of Canada et al. (F.C.)
Sarah Chenevert-Beaudoin
Department of Justice Canada

FILING DATE: 09.04.2018

Corporation of the Town of Fort Erie
Kevin McGivney
Borden Ladner Gervais LLP

v. (38140)

Wanda Labanowicz (Ont.)
Loretta P. Merritt
Torkin Manes LLP

FILING DATE: 05.06.2018

Union Building Corporation of Canada
Gavin J. Tighe
Gardiner, Roberts LLP

v. (38163)

Markham Woodmills Development Inc. (Ont.)
Benjamin Zarnett
Goodmans LLP

FILING DATE: 08.06.2018

John Connelly et al.
Cameron Fiske
Milosevic Fiske LLP

v. (38166)

Toronto Police Service Board (Ont.)
Fred Fischer
City of Toronto

FILING DATE: 13.06.2018

Ryan Zaroski et al.
Andrew Evangelista
Evangelista

v. (38162)

Ryan Turcotte et al. (Ont.)
Anita W.H. Wong
Rastin & Associates

- and between –

First Student Canada et al.
Marie Hynes
Carroll Heyd Chown LLP

v. (38162)

Ryan Turcotte et al. (Ont.)
Anita W.H. Wong
Rastin & Associates

FILING DATE: 12.06.2018

Her Majesty the Queen
Jason R. Russell
A.G. of Alberta

v. (38159)

Eugen Ndhlovu (Alta.)
Elvis Iginla
Iginla Company

FILING DATE: 07.06.2018

Philip Atkins
Joseph S. Wilkinson
Brauti Thorning Zibarras LLP

v. (38016)

Her Majesty the Queen (Ont.)
Robert W. Hubbard
A.G. of Ontario

FILING DATE: 13.06.2018

Sapient Canada Inc.
Mark A. Gelowitz
Osler, Hoskin & Harcourt LLP

v. (38173)

Atos IT Solutions and Services GMBH et al. (Ont.)
Peter H. Griffin
Lenczner Slaght Royce Smith Griffin LLP

FILING DATE: 18.06.2018

Christopher Michael Staetter
Christopher Michael Staetter

v. (38128)

Director of Adult Forensic Psychiatric Services et al. (B.C.)
Deborah K. Lovett
Lovett Westmacott

FILING DATE: 04.04.2018

A.G.
A.G.

c. (38108)

Société d'assurance automobile du Québec et autre (Qc)
Elise Lavoie Talbot
Raiche Pineault Laroche

DATE DE PRODUCTION: 02.02.2018

CI Investments Inc. et al.
Sébastien Richemont
Woods LLP

v. (38171)

Claude Ravary (Que.)
Normand Painchaud
Sylvestre Painchaud et Associés
s.e.n.c.r.l.

FILING DATE: 15.06.2018

Brent McIver
Simon J. Muller
McLeod Law

v. (38170)

Carlyle Willis McIntyre (Alta.)
David B. Kitchen
Verjee & Associates

FILING DATE: 18.06.2018

Vancouver Area Network of Drug Users on behalf of people who are, or appear to be, street homeless and/or drug addicted
Jason B. Gratl
Gratl & Company

v. (38157)

Downtown Vancouver Business Improvement Association et al. (B.C.)
George E.H. Cadman
Boughton Law Corporation

FILING DATE: 11.06.2018

Manufacturers Life Insurance Company
Jeffrey S. Leon
Bennett Jones LLP

v. (38169)

Lenard MacIvor (Ont.)
Jeffrey WM. Strype
Strype Barristers LLP

FILING DATE: 18.06.2018

Leo Henry Edwards
Breese Davies
Breese Davies Law

v. (38158)

Her Majesty the Queen (Ont.)
Jennifer Epstein
A.G. of Ontario

FILING DATE: 11.06.2018

Ville de Fermont
François Bouchard
Cain Lamarre

c. (38156)

Bloom Lake General Partner Limited, Quinto Mining Corporation, 8568391 Canada Limited, Cliffs Québec Iron Mining ULC, Wabush Iron Co Limited, Wabush Resources Inc., Bloom Lake Iron Ore Wine Limited Partnership, Bloom Lake Railway Company Limited et autres (Qc)
Bernard Boucher
Blake, Cassels & Graydon LLP

DATE DE PRODUCTION: 07.06.2018

J-P. T. et autre
Olivier Laurendeau
Laurendeau Herbert

c. (38168)

Marie-Claude Bourassa et autres (Qc)
Nancy Brûlé
Bernard, Roy & Associés

DATE DE PRODUCTION: 15.06.2018

Fiducie Financière Satoma
Wilfrid Lefebvre, c.r.
Norton Rose Fulbright Canada LLP

c. (38146)

Sa Majesté la Reine (C.F.)
Nathalie Goulard
Ministère de la justice du Canada

DATE DE PRODUCTION: 07.06.2018

Navin Joshi
Navin Joshi

v. (38154)

Attorney General of Canada et al. (Ont.)
Heather Thompson
Department of Justice Canada

FILING DATE: 16.05.2018

Les Immeubles H.T.H. inc.
Frédéric Allali
Allali Brault

c. (38151)

Plaza Chevrolet Hummer Cadillac inc. et autres (Qc)
Dominique Zaurrini
Zaurrini Avocats

DATE DE PRODUCTION: 08.06.2018

Denis Gilbert
Charles Brochy
Barakatt Société d'avocat

c. (38147)

Syndicat des professionnelles et professionnels du Gouvernement du Québec (Qc)
Johanne Drolet
Melançon, Marceau, Grenier & Sciortino

DATE DE PRODUCTION: 07.06.2018

Williams-Litigation Lawyers
Michael Kestenberg
Kestenberg Siegal Lipkus LLP

v. (38150)

James Wallbridge, Almeda Wallbridge and Wallbridge, Wallbridge (Ont.)
Geoffrey D.E. Adair, Q.C.
Adair Goldblatt Bieber LLP

FILING DATE: 08.06.2018

Donna Zakreski
Donna Zakreski

v. (38153)

British Columbia Public School Employers' Association et al. (B.C.)
Peter Csiczar
Harris & Company

FILING DATE: 28.05.2018

JULY 3, 2018 / LE 3 JUILLET 2018

CORAM: Chief Justice Wagner and Rowe and Martin JJ.
Le juge en chef Wagner et les juges Rowe et Martin

1. *Groupe Platinum Construction 2001 inc. et autre c. Ville de Blainville* (Qc) (Civile) (Autorisation) (37890)

2. *Kevin Pepper v. Standard Life Assurance Company of Canada* (Ont.) (Civil) (By Leave) (37850)

3. *R.S. c. P.R.* (Qc) (Civile) (Autorisation) (37861)

CORAM: Abella, Gascon and Brown JJ.
Les juges Abella, Gascon et Brown

4. *Pierre Derome et al. v. Amaya Inc. et al.* (Que.) (Civil) (By Leave) (38038)

5. *Roland Warford (Estate of) v. Weir's Construction Limited et al.* (N.L.) (Civil) (By Leave) (37991)

CORAM: Moldaver, Karakatsanis and Côté JJ.
Les juges Moldaver, Karakatsanis et Côté

6. *Arthur Elias et al. v. Western Financial Group Inc.* (Man.) (Civil) (By Leave) (37907)

7. *Lac La Ronge (Indian Band) v. Attorney General of Canada* (Sask.) (Civil) (By Leave) (37815)

JULY 5, 2018 / LE 5 JUILLET 2018

37791 **Yulik Rafilovich v. Her Majesty the Queen**
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C58056, 2017 ONCA 634, dated August 3, 2017, is granted. The schedule for serving and filing material will be set by the Registrar.

Criminal law – Sentencing – Fine in lieu of forfeiture – Whether a fine in lieu of forfeiture should be imposed in respect of proceeds of crime that were seized but then returned during trial proceedings to the accused by order of the court to pay for defence counsel – Whether to interfere with sentencing judge's discretion regarding whether to order a fine in lieu of forfeiture – Whether payment of legal fees from proceeds of crime was a benefit frustrating legislation respecting fines in lieu of forfeiture?

Mr. Rafilovich was charged with multiple offences. When executing search warrants in relation to the offences, the police seized $41,130.51 (Cdn) and $651 (US). In October 2009, the court ordered all seized funds released to defence counsel to meet Mr. Rafilovich's legal expenses. Mr. Rafilovich pleaded guilty to all five charges. At the sentencing hearing, Crown counsel in part requested a fine in lieu of forfeiture of $41,9761.39 (Cdn). The sentencing judge declined to order a fine in lieu of forfeiture. The Court of Appeal allowed an appeal and imposed a fine in lieu of forfeiture.

November 25, 2013
Ontario Superior Court of Justice
(Croll J.)
2013 ONSC 7293

Application for fine in lieu of forfeiture dismissed

August 3, 2017
Court of Appeal for Ontario
(Weiler, Hourigan, Pardu JJ.A.)
CA58506; 2017 ONCA 634

Appeal allowed, Sentence varied and fine in lieu of forfeiture in the amount of $41,976.39 ordered

October 2, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37791 **Yulik Rafilovich c. Sa Majesté la Reine**
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C58056, 2017 ONCA 634, daté du 3 août 2017, est accueillie. L'échéancier pour la signification et le dépôt des documents sera fixé par le Registraire.

Droit criminel – Détermination de la peine – Remplacement de la confiscation par une amende – Y a-t-il lieu d'imposer une amende plutôt que d'ordonner la confiscation à l'égard de produits de la criminalité qui ont été saisis, puis rendus à l'accusé en cours de procès sur ordonnance du tribunal pour payer les honoraires d'un avocat de la défense? – Y a-t-il lieu d'entraver le pouvoir discrétionnaire de la juge qui a prononcé la peine relativement à l'opportunité de remplacer la confiscation par une amende? – Le paiement d'honoraires d'avocat à partir des produits de la criminalité constitue-t-il un avantage qui a fait échec à la loi relative au remplacement de la confiscation par une amende?

Monsieur Rafilovich a été accusé de plusieurs infractions. Dans l'exécution de mandats de perquisition en lien avec les infractions, les policiers ont saisi 41 130,51 $ CA et 651 $ US. En octobre 2009, le tribunal a ordonné que tous les fonds saisis soient mis à la disposition de l'avocat de la défense pour acquitter les frais juridiques de M. Rafilovich. Monsieur Rafilovich a plaidé coupable des cinq infractions dont il avait été accusé. À l'audience de détermination de la peine, l'avocat du ministère public a notamment demandé de remplacer la confiscation par une amende de 41 9761,39 $ CA. La juge qui a prononcé la peine a refusé d'ordonner le remplacement de la confiscation par une amende. La Cour d'appel a accueilli l'appel et a imposé une amende plutôt que la confiscation.

25 novembre 2013
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Croll)
2013 ONSC 7293

Rejet de la demande de remplacement de la confiscation par une amende

3 août 2017
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Weiler, Hourigan et Pardu)
CA58506; 2017 ONCA 634

Arrêt accueillant l'appel, modifiant la peine et ordonnant le remplacement de la confiscation par une amende de 41 976,39 $

2 octobre 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37952 **Tzvi Lexier v. Attorney General of Canada**
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Numbers C62707 and C63629, 2018 ONCA 126, dated February 9, 2018, is dismissed.

Extradition – Committal hearing – Evidence – Powers of extradition judge – Can an extradition judge rely on the evidence of anonymous witnesses when deciding whether to commit an accused – Before surrendering an accused, does the Minister have the obligation to consider whether the Canadian and foreign offences are "of the same essence" – Can an accused be committed or surrendered for offences in an extradition proceeding without having had any opportunity to make submissions on the offences to the extradition judge or to the Minister – Whether the Court of Appeal erred – Whether there was procedural unfairness – *Extradition Act*, S.C. 1999, c. 18.

The applicant, Mr. Lexier, manages a business that sold pharmaceuticals to doctors and clinics in the U.S.A. The companies managed by Mr. Lexier generated some $18 million in revenue by acquiring drugs in other countries and selling them in the U.S.A. at a much lower price than those approved by the American regulatory agencies. The Authority to Proceed ("ATP") authorized the Attorney General to seek a committal on the Canadian charges of fraud and possession of property obtained by crime. Mr. Lexier was ordered committed for extradition. The Minister then surrendered Mr. Lexier to the U.S.A. for the Canadian offences set out in the ATP. The appeal and the application for judicial review were dismissed by the Court of Appeal.

September 2, 2016
Ontario Superior Court of Justice
(Corrick J.)

Order: applicant committed for extradition

February 9, 2018
Court of Appeal for Ontario
(MacFarland, Pardu, Benotto JJ.A.)
2018 ONCA 126; C62707 and C63629

Appeal and application for judicial review dismissed

April 10, 2018
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37952 **Tzvi Lexier c. Procureur général du Canada**
(Ont.) (Criminelle) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros C62707 et C63629, 2018 ONCA 126, daté du 9 février 2018, est rejetée.

Extradition – Audience relative à l'incarcération – Preuve – Pouvoirs du juge d'extradition – Un juge d'extradition peut-il s'appuyer sur la preuve de témoins anonymes lorsqu'il décide s'il y a lieu d'incarcérer un accusé? – Avant l'extradition d'un accusé, le ministre a-t-il l'obligation d'examiner la question de savoir si les infractions canadiennes et étrangères sont « de même nature »? – L'accusé peut-il être incarcéré ou extradé relativement à des infractions dans une instance d'extradition sans avoir eu l'occasion de présenter des observations sur l'infraction au juge d'extradition ou au ministre? – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur? – Y a-t-il eu manque d'équité procédurale? – *Loi sur l'extradition*, L.C. 1999, ch. 18.

Le demandeur, M. Lexier, gère une entreprise qui vendait des produits pharmaceutiques à des médecins et à des cliniques aux États-Unis. Les sociétés gérées par M. Lexier ont produit quelque 18 millions de dollars de recettes en acquérant des médicaments dans d'autres pays et en les vendant aux États-Unis à un prix beaucoup plus bas que celui autorisé par les organismes de réglementation américains. L'arrêté introductif d'instance (« AII ») autorisait le procureur général à demander l'incarcération relativement aux accusations canadiennes de fraude et de possession de biens criminellement obtenus. Monsieur Lexier a été l'objet d'une ordonnance d'incarcération en vue de son extradition. Le ministre a ensuite extradé M. Lexier aux États-Unis relativement aux infractions canadiennes énoncées dans l'AII. La Cour d'appel a rejeté l'appel et la demande de contrôle judiciaire.

2 septembre 2016
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Corrick)

Ordonnance d'incarcération du demandeur en vue de son extradition

9 février 2018
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges MacFarland, Pardu et Benotto)
2018 ONCA 126; C62707 et C63629

Rejet de l'appel et de la demande de contrôle judiciaire

10 avril 2018
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37889 **F. Marc Holterman and Thomas S. Tiffin v. S. Andrew Fish and Attorney General of Canada**
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C62338, 2017 ONCA 769, dated October 5, 2017, is dismissed with costs.

Charter of Rights and Freedoms — Fundamental justice — Civil procedure — Discontinuance — Parties agreeing to discontinue action — Applicants subsequently seeking to adduce new evidence and reopen trial — Motion for order setting aside consent order discontinuing action dismissed by lower courts — Whether lower courts erred in their reasoning and decision — Whether issues of national importance raised.

The applicants commenced a civil action for misfeasance in public office against the respondents stemming from fraud and tax evasion charges laid against them. The action was subsequently discontinued on consent. Approximately one month after the discontinuance, the applicants discovered new information and brought a motion to set aside the discontinuance on the basis of "exceptional circumstances" and reopen the trial.

The motion to set aside the discontinuance was dismissed by the Superior Court. The Court of Appeal dismissed the applicants' further appeal.

May 26, 2016
Ontario Superior Court of Justice
(Lederer J.)
2016 ONSC 3275

Motion for an order setting aside consent order discontinuing applicants' action, dismissed.

October 5, 2017
Court of Appeal for Ontario
(Feldman, Cronk and Miller JJ.A.)
2017 ONCA 769
File No.: C62338

Appeal from order of Justice Lederer dismissed.

November 28, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

37889 **F. Marc Holterman et Thomas S. Tiffin c. S. Andrew Fish et procureur général du Canada**
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C62338, 2017 ONCA 769, daté du 5 octobre 2017, est rejetée avec dépens.

Charte des droits et libertés — Justice fondamentale — Procédure civile — Désistement — Les parties ont convenu de se désister de l'action — Les demandeurs ont subséquemment tenté de présenter de nouveaux éléments de preuve et de rouvrir le procès — Les juridictions inférieures ont rejeté la motion en annulation de l'ordonnance de consentement sur désistement de l'action — Les juridictions inférieures ont-elles commis des erreurs dans leur raisonnement et leur décision? — L'affaire soulève-t-elle des questions d'importance nationale?

Les demandeurs ont intenté contre les intimés une action civile en exécution irrégulière d'une charge publique découlant d'accusations de fraude et d'évasion fiscale portées contre eux. L'action a subséquemment fait l'objet d'un désistement par consentement. Environ un mois après le désistement, les demandeurs ont découvert de nouveaux renseignements et ont présenté une motion en annulation du désistement sur le fondement de [TRADUCTION] « circonstances exceptionnelles » et en réouverture du procès.

La Cour supérieure a rejeté la motion en annulation du désistement. La Cour d'appel a rejeté l'appel des demandeurs.

26 mai 2016
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Lederer)
2016 ONSC 3275

Rejet de la motion en annulation de l'ordonnance de consentement sur désistement de l'action des demandeurs.

5 octobre 2017
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Feldman, Cronk et Miller)
2017 ONCA 769
N° de dossier : C62338

Rejet de l'appel de l'ordonnance du juge Lederer.

28 novembre 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

37937 **Jerry Reddick v. Attorney General of British Columbia**
(B.C.) (Criminal) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is dismissed without costs. In any event, had such motion been granted, the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA010494, dated June 27, 1990, would have been dismissed without costs.

Charter of Rights and Freedoms – Criminal Law – Appeal – Leave to Appeal – Whether applicant raises a legal issue – Whether issue is of public importance.

Mr. Reddick was convicted on two counts of assault causing bodily harm in 1988. He filed a notice of appeal in 1989. After a period of time during which no action was taken to proceed, the Crown applied to dismiss the appeal for want of prosecution. The Court of Appeal granted the motion and dismissed the appeal.

December 13, 1988 County Court of Vancouver (Scarth J.)	Convictions for two counts of assault causing bodily harm
June 27, 1990 Court of Appeal for British Columbia (Vancouver) (Taggart, Hinkson, Toy JJ.A)(Unreported)	Appeal dismissed
December 6, 2017 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

37937 **Jerry Reddick c. Procureur général de la Colombie-Britannique**
(C.-B.) (Criminelle) (Autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est rejetée sans dépens. Quoi qu'il en soit, même si la requête avait été accueillie, la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA010494, daté du 27 juin 1990, aurait été rejetée sans dépens.

Charte des droits et libertés – Droit criminel – Appel – Autorisation d'appel – Le demandeur soulève-t-il une question de droit? – La question revêt-elle de l'importance pour le public?

En 1988, M. Reddick a été déclaré coupable de deux chefs de voies de fait causant des lésions corporelles. En 1989, il a déposé un avis d'appel. Après un certain temps sans qu'aucune mesure n'ait été prise pour faire avancer le dossier, le ministère public a demandé le rejet de l'appel pour défaut de poursuivre. La Cour d'appel a accueilli la requête et rejeté l'appel.

13 décembre 1988 Cour de comté de Vancouver (Juge Scarth)	Déclarations de culpabilité de deux chefs de voies de fait causant des lésions corporelles
27 juin 1990 Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver) (Juges Taggart, Hinkson et Toy)(Non publié)	Rejet de l'appel
6 décembre 2017 Cour suprême du Canada	Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37829 **Robert Perron v. Josée Tremblay, in her capacity as Warden of Donnacona Institution, Jacques Bouchard, in his capacity as Vice Chairperson of the Parole Board of Canada, Correctional Service of Canada and Attorney General of Canada**
(Que.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Québec), Number 200-10-003352-171, 2017 QCCA 1407, dated September 6, 2017, is dismissed without costs.

Courts – Jurisdiction – Prerogative writs – *Habeas corpus* – *Habeas corpus* jurisdiction of provincial superior courts – Interrelationship of *habeas corpus* and parole system provided for in Part II of *Corrections and Conditional Release Act*, S.C. 1992, c. 20 – Whether, where statutory procedure not permitting effective review of administrative decision, provincial superior court may decline jurisdiction over motion for *habeas corpus* – Whether judicial review by Federal Court must be regarded as amounting to complete, comprehensive and expert procedure such that provincial superior court must decline *habeas corpus* jurisdiction where recourses specifically provided for in *Corrections and Conditional Release Act* are exhausted.

After serving two thirds of a 54-month sentence for various sexual offences committed against teenagers, luring by means of a computer system and drug possession, Mr. Perron was released on statutory release in September 2016, but his release was revoked about a month later. Mr. Perron objected to that revocation to the Parole Board of Canada (PBC), which held a hearing in January 2017 and ordered that his parole be revoked. Mr. Perron appealed the revocation of his parole to the NPB's Appeal Division, which dismissed his appeal in June 2017. In parallel with his appeal to the Appeal Division, Mr. Perron filed a motion in the Superior Court for a writ of *habeas corpus* with *certiorari* in aid. The Attorney General of Canada argued that the Superior Court lacked jurisdiction to intervene in a process with respect to an inmate's parole. The Superior Court dismissed Mr. Perron's motion for *habeas corpus* with *certiorari* in aid. The Court of Appeal dismissed the appeal aside from amending the Superior Court's judgment to indicate that that court was declining jurisdiction over the motion.

February 28, 2017
Quebec Superior Court
(Francoeur J.)
2017 QCCS 888

Motion by applicant for writ of *habeas corpus* with *certiorari* in aid dismissed

September 6, 2017
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Rochette, Morin and Gagnon JJ.A.)
No.: 200-10-003352-171
2017 QCCA 1407

Appeal dismissed aside from reformulation of disposition of judgment to indicate that Superior Court was declining jurisdiction

November 6, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37829 **Robert Perron c. Josée Tremblay, ès qualités de directrice du pénitencier de Donnacona, Jacques Bouchard, ès qualités de vice-président de la Commission des libérations conditionnelles du Canada, Service Correctionnel du Canada et Procureur général du Canada**
(Qc) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-10-003352-171, 2017 QCCA 1407, daté du 6 septembre 2017, est rejetée sans dépens

Tribunaux – Compétence – Brefs de prérogative – *Habeas corpus* – Compétence des cours supérieures provinciales en matière d'*habeas corpus* – Interrelation entre le recours en *habeas corpus* et le régime de libération conditionnelle prévu par la partie II de la *Loi sur le système correctionnel et de la mise en liberté sous condition*, L.C. 1992, ch. 20 – Lorsque la procédure prévue par la loi ne permet pas un contrôle effectif d'une décision administrative, est-ce qu'une cour supérieure provinciale peut décliner compétence sur une requête en *habeas corpus*? – Est-ce que le contrôle judiciaire devant la Cour fédérale doit être considéré comme participant d'une procédure d'examen complet, exhaustif et spécialisé, de sorte qu'une cour supérieure provinciale est tenue de décliner compétence sur une requête en *habeas corpus* lorsque les recours spécifiquement prévus par la *Loi sur le système correctionnel et de la mise en liberté sous condition* sont épuisés?

Après avoir purgé les deux tiers d'une peine de 54 mois pour diverses infractions en matière sexuelle commises sur des adolescentes, leurre informatique et possession de drogue, M. Perron bénéficie d'une libération d'office en septembre 2016, mais cette libération lui est révoquée environ un mois plus tard. M. Perron oppose sa révocation auprès de la Commission des libérations conditionnelles du Canada (CLCC), qui tient une audience en janvier 2017 et ordonne la révocation de sa libération conditionnelle. M. Perron porte en appel la révocation de sa libération conditionnelle devant la Section d'appel de la CLCC qui, en juin 2017, rejette son pourvoi. Parallèlement au dépôt de son appel devant la Section d'appel de la CLCC, M. Perron dépose une requête en Cour supérieure pour l'émission d'un bref d'*habeas corpus* avec *certiorari* auxiliaire. Le Procureur général du Canada soulève le défaut de compétence de la Cour supérieure pour intervenir dans l'évaluation d'un processus de libération conditionnelle d'un détenu. La Cour supérieure rejette la requête de M. Perron pour émission d'un bref d'*habeas corpus* avec *certiorari auxiliaire*. La Cour d'appel rejette l'appel sauf pour modifier le dispositif du jugement de la Cour supérieure pour indiquer que cette cour a décliné compétence sur la requête.

Le 28 février 2017
Cour supérieure du Québec
(Le juge Francoeur)
2017 QCCS 888

Requête du demandeur pour émission d'un bref d'*habeas corpus* avec *certiorari auxiliaire* rejetée

Le 6 septembre 2017
Cour d'appel du Québec (Québec)
(Les juges Rochette, Morin et Gagnon)
N° : 200-10-003352-171
2017 QCCA 1407

Appel rejeté sauf à la seule fin de reformuler le dispositif du jugement pour indiquer que la cour supérieure a décliné compétence

Le 6 novembre 2017
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

38021 **Volodymyr Hrabovskyy v. Her Majesty the Queen**
(FC) (Civil) (By Leave)

The miscellaneous motions are dismissed. The applications for leave to appeal from the directions of a judge of the Federal Court of Appeal, dated July 24, September 20 and October 5, 2017, are dismissed for want of jurisdiction, with costs.

Courts – Federal court – Appeals – Applicant seeking to appeal three directions issued by Federal Court – Whether private international treaties should be treated by Canadian courts as false documents – Whether two independent unrelated procedures may be initiated on same day in one court – Whether issuance of direction by court creates a dual justice system where directions cannot be appealed and decisions may be appealed

The applicant sought to appeal an order made by a judge, order of but his Notice of Appeal could not be accepted for filing as he had failed to follow Directions provided and it was out of time. The applicant attempted to file further documentation and motions but the Federal Court of Appeal issued three Directions to the Registry not to accept the applicant's documents for filing for various reasons. The applicant filed two applications for leave to appeal.

July 24, 2017 Federal Court of Appeal (Trudel J.A.) Unreported	Direction only: Applicant's Notice of Appeal not accepted for filing by Registry office.
September 20, 2017 Federal Court of Appeal (Boivin J.A.) Unreported	Direction only: Applicant's motion seeking reconsideration of Federal Court directions not to be accepted for filing by Registry office.
October 5, 2017 Federal Court of Appeal (Gleason J.A.) Unreported	Direction only: Registry directed not to accept applicant's motion record for filing
October 12, 2017 Supreme Court of Canada	First application for leave to appeal filed
October 27, 2017 Supreme Court of Canada	Second application for leave to appeal filed

38021 **Volodymyr Hrabovskyy c. Sa Majesté la Reine**
(CF) (Civile) (Autorisation)

Les requêtes diverses sont rejetées. Les demandes d'autorisation d'appel des directives d'un ou une juge de la Cour d'appel fédérale, daté du 24 juillet, du 20 septembre et du 5 octobre 2017, sont rejetées par faute de compétence, avec dépens.

Tribunaux – Cour fédérale – Appels – Le demandeur veut interjeter appel de trois directives rendues par la Cour fédérale – Les tribunaux canadiens doivent-ils traiter les traités internationaux privés comme de faux documents? – Deux instances indépendantes non liées peuvent-elles être introduites le même jour devant un seul tribunal? – La directive rendue par le tribunal a-t-elle pour effet de créer un système de justice double où des directives ne peuvent faire l'objet d'un appel alors que des décisions peuvent l'être?

Le demandeur a voulu interjeter appel d'une ordonnance rendue par une juge, mais son avis d'appel ne pouvait être accepté pour dépôt parce qu'il avait omis de respecter des directives qui lui avaient été données et qu'il était hors délais. Le demandeur a tenté de déposer d'autres documents et requêtes, mais la Cour d'appel fédérale a donné trois directives au greffe de ne pas accepter les documents du demandeur pour dépôt, et ce, pour divers motifs. Le demandeur a déposé deux demandes d'autorisation d'appel.

24 juillet 2017 Cour d'appel fédérale (Juge Trudel) Non publié	Directive seulement : le bureau du greffe ne doit pas accepter pour dépôt l'avis d'appel du demandeur.
20 septembre 2017 Cour d'appel fédérale (Juge Boivin) Non publié	Directive seulement : le bureau du greffe ne doit pas accepter pour dépôt la requête du demandeur en réexamen des directives de la Cour fédérale.
5 octobre 2017 Cour d'appel fédérale (Juge Gleason) Non publié	Directive seulement : le greffe ne doit pas accepter pour dépôt le dossier de requête du demandeur
12 octobre 2017 Cour suprême du Canada	Dépôt de la première demande d'autorisation d'appel
27 octobre 2017 Cour suprême du Canada	Dépôt de la deuxième demande d'autorisation d'appel

37888 **Coast Capital Savings Credit Union v. Liberty International Underwriters and Liberty Mutual Insurance Company**
(B.C.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA43629, 2017 BCCA 362, dated October 20, 2017, is dismissed with costs.

Insurance – Insurer's duty to defend – Contracts – Interpretation – Breach – How should an exclusion clause in a contract of insurance, which excludes from coverage claims "based upon or arising from" a particular subject matter, be interpreted where an alleged loss involves concurrent causes of action against an insured.

A class proceeding was brought against the applicant for claims of breach of contract and deceptive acts or practices under s. 5 of the *Business Practices and Consumer Protection Act*, S.B.C. 2004, c. 2. The plaintiffs allege that during an eight year period, the applicant charged its members with undisclosed surcharges when they made foreign-currency withdrawals from their personal accounts through automated teller machines outside of Canada. The applicant denied the claim and reported it to the respondent insurers, who denied coverage on the basis of an exclusion. The Supreme Court of British Columbia dismissed a petition by the applicant to enforce indemnification by the respondents for the costs to defend against the class action. The court held that the class action fell within an unambiguous clause which excluded from coverage "any Claim based upon or arising from charges for services, including commissions and fees". The Court of Appeal for British Columbia dismissed the appeal, rejecting the argument that the claims of misrepresentations and deceptive practices did not fall within the exclusion because they are concurrent, independent causes of the loss. The charges for service were at the foundation of those claims, since they arose from alleged incongruence between stated and imposed charges.

April 14, 2016
Supreme Court of British Columbia
(Kent J.)
2016 BCSC 655

Applicant's petition for indemnification by respondents for the costs to defend against a class action, dismissed

October 20, 2017
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Tysoe, Groberman and Dickson JJ.A.)
2017 BCCA 362; CA43629

Appeal dismissed

December 19, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37888 **Coast Capital Savings Credit Union c. Liberty International Underwriters et Liberty Mutual Insurance Company**
(C.-B.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA43629, 2017 BCCA 362, daté du 20 octobre 2017, est rejetée avec dépens.

Assurance – Obligation de défendre de l'assureur – Contrats – Interprétation – Violation – Comment faut-il interpréter une clause d'exclusion dans un contrat d'assurance qui exclut de la garantie les réclamations [TRADUCTION] « fondées sur » un objet en particulier ou [TRADUCTION] « découlant de » cet objet, lorsque la perte alléguée porte sur des causes d'action simultanées contre un assuré?

Un recours collectif a été introduit contre la demanderesse relativement à des allégations de violation de contrat et d'actes ou de pratiques trompeurs visés à l'art. 5 de la *Business Practices and Consumer Protection Act*, S.B.C. 2004, ch. 2. Les demandeurs en première instance allèguent que sur une période de huit ans, la demanderesse avait imposé à ses membres des frais supplémentaires non divulgués lorsqu'ils faisaient des retraits en devises étrangères de leurs comptes personnels à partir de guichets automatiques à l'extérieur du Canada. La demanderesse a nié l'allégation et l'a signalée aux assureurs intimés qui ont refusé de l'indemniser sur le fondement d'une exclusion. La Cour suprême de la Colombie-Britannique a rejeté une requête de la demanderesse pour obliger les intimés à l'indemniser des coûts engagés pour se défendre contre le recours collectif. La cour a statué que le recours collectif relevait d'une clause non ambiguë qui soustrayait à la garantie [TRADUCTION] « toute réclamation fondée sur des frais de service, y compris les commissions et les honoraires, ou découlant de ce qui précède ». La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a rejeté l'appel, rejetant l'argument selon lequel les allégations d'assertions inexactes et de pratiques trompeuses ne relevaient pas de l'exclusion parce que ce sont des causes simultanées, indépendantes du sinistre. Les frais de service étaient le fondement de ces réclamations, puisqu'ils avaient pour origine l'incongruence alléguée entre les frais déclarés et les frais imposés.

14 avril 2016
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Kent)
2016 BCSC 655

Rejet de la requête de la demanderesse en indemnisation par les intimés des coûts engagés pour se défendre contre un recours collectif

20 octobre 2017
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Tysoe, Groberman et Dickson)
2017 BCCA 362; CA43629

Rejet de l'appel

19 décembre 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37975 **Kenneth Muir v. Her Majesty the Queen**
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The motion to appoint counsel is dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C59863, 2017 ONCA 461, dated June 1, 2017, is dismissed.

Criminal Law – Appeal – Leave to Appeal – Whether applicant raises a legal issue – Whether issue is of public importance.

Two assailants with a firearm and a hatchet robbed a victim in an apartment building hallway. They fled in a vehicle and were pursued by police, then one perpetrator fled on foot and was chased by a police officer. The police arrested Mr. Muir. The officer who gave chase on foot found a backpack containing a hatchet, a loaded firearm, the victim's wallet and identification, a bandana, crack cocaine and other items. The sole issue at trial was identification. The victim and a witness were unable to identify Mr. Muir in two photo line-ups because the perpetrators wore masks. The Crown relied on brief video surveillance footage of the robbery from the apartment building to argue that the clothing worn by Mr. Muir when he was arrested matched the clothing worn by one of the perpetrators. The officer who gave chase on foot gave eyewitness identification of Mr. Muir. A jury convicted Mr. Muir of armed robbery, firearms offences, and possession of cocaine. The Court of Appeal dismissed an appeal.

November 20, 2014
Ontario Superior Court of Justice
(Allen J.)(Unreported)

Convictions by jury for armed robbery, firearm offences, possession of cocaine

June 1, 2017
Court of Appeal for Ontario
(Simmons, Pardu, Benotto JJ.A.)
C59863; 2017 ONCA 461

Appeal dismissed

February 13, 2018
Supreme Court of Canada

Application for extension of time to serve and file application for leave to appeal, Motion for appointment of counsel, and Application for leave to appeal filed

37975 **Kenneth Muir c. Sa Majesté la Reine**
(Ont.) (Criminelle) (Autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La requête en nomination d'un procureur est rejetée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C59863, 2017 ONCA 461, daté du 1 juin 2017, est rejetée.

Droit criminel – Appel – Autorisation d'appel – Le demandeur soulève-t-il une question de droit? – La question revêt-elle de l'importance pour le public?

Deux agresseurs en possession d'une arme à feu et d'une hachette ont volé une victime dans le couloir d'un immeuble d'habitation. Ils se sont enfuis à bord d'un véhicule et ont été pris en chasse par la police, puis un des voleurs s'est enfui à pied, un policier à ses trousses. Le policier a arrêté M. Muir. Ce policier a trouvé un sac à dos renfermant une hachette, une arme à feu chargée, le portefeuille et des pièces d'identité de la victime, un foulard, du crack et d'autres articles. La seule question en litige était celle de l'identification. La victime et un témoin ont été incapables d'identifier M. Muir dans deux séances d'identification photographique parce que les voleurs portaient des masques. Le ministère public s'est appuyé sur un bref enregistrement vidéo de surveillance du vol provenant de l'immeuble d'habitation pour plaider que les vêtements que portait M. Muir lors de son arrestation correspondaient aux vêtements portés par un des voleurs. Le policier qui a pris M. Muir en chasse a donné une preuve d'identification de celui-ci comme témoin oculaire. Un jury a déclaré M. Muir coupable de vol à main armée, d'infractions liées aux armes à feu et de possession de cocaïne. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

20 novembre 2014
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Allen) (Non publié)

Déclarations de culpabilité par un jury pour vol à main armée, infractions liées aux armes à feu et possession de cocaïne

1er juin 2017
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Simmons, Pardu et Benotto)
C59863; 2017 ONCA 461

Rejet de l'appel

13 février 2018
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel, de la requête en nomination d'un avocat et de la demande d'autorisation d'appel

37899 **Chief Melvin Goodswimmer, Jerry Goodswimmer, Walter Goodswimmer, Francis Goodswimmer, Pierre Chowace, Mildred Chowace and Donald Badger, Councillors of the Sturgeon Lake Indian Band and on behalf of the Sturgeon Lake Indian Band v. Attorney General of Canada and Her Majesty the Queen in Right of Alberta**
(Alta.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 1603-0201-AC, 2017 ABCA 365, dated November 6, 2017, is dismissed with costs.

Judgments and orders – Summary judgments – In 1990, Sturgeon Lake Indian Band signed an agreement settling its Treaty Land Entitlement – In 1997, it filed a lawsuit claiming additional land as promised in Treaty No. 8 – Canada and Alberta sought to strike or summarily dismiss significant portions of the Sturgeon Lake Indian Band's statement of claim – the courts below allowed the applications – Whether it is appropriate to determine the complex interplay between collective and individual Aboriginal and Treaty rights of First Nations people on a summary basis – Whether, in the context of the fiduciary and constitutional obligations of the Crown, when the Government and First Nations are negotiating an agreement involving Treaty and Aboriginal rights, as an adjunct to the duty to consult, the Crown owes a duty of *uberrimae fidei*.

The Sturgeon Lake Indian Band is a signatory to Treaty No. 8. The size of the band's reserve was not properly calculated when it was surveyed in 1908. In 1985, Canada accepted to negotiate the band's claim for further land entitlement. In 1987, the band issued a statement of claim against Alberta alleging that Alberta was in possession of lands that were subject to its land claims. In 1990, Canada and the band signed a settlement agreement and there was a companion Canada-Alberta agreement. The settlement was then reflected in a consent order ending the 1987 action. The agreements contained release and indemnity provisions in favour of Canada and Alberta.

In 1997, the band filed a lawsuit claiming additional land as promised in Treaty No. 8. Canada and Alberta brought applications to strike or summarily dismiss significant portions of the claim, alleging that the action was an attempt to re-litigate settled matters and that the limitation period had expired with respect to many of the claims. The case management judge struck and summarily dismissed many parts of the claim. The Court of Appeal dismissed the appeal.

July 8, 2015
Court of Queen's Bench of Alberta
(Sulyma J.)
2016 ABQB 384

Applications to strike or summarily dismiss significant portions of the Sturgeon Lake Indian Band's statement of claim granted

November 6, 2017
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)
(Costigan, Slatter, Veldhuis, JJ.A.)
Docket: 1603-0201-AC
2017 ABCA 365

Appeal dismissed

January 4, 2018
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37899 **Chief Melvin Goodswimmer, Jerry Goodswimmer, Walter Goodswimmer, Francis Goodswimmer, Pierre Chowace, Mildred Chowace et Donald Badger, conseillers de la bande indienne de Sturgeon Lake et au nom de la bande indienne de Sturgeon Lake c. Procureur général du Canada et Sa Majesté la Reine du chef de l'Alberta**
(Alb.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 1603-0201-AC, 2017 ABCA 365, daté du 6 novembre 2017, est rejetée avec dépens.

Jugements et ordonnances – Jugements sommaires – En 1990, la bande indienne de Sturgeon Lake a signé un accord réglant ses droits fonciers issus de traités – En 1997, elle a déposé une poursuite revendiquant des terres additionnelles telles que promises dans le Traité n° 8 – Le Canada et l'Alberta ont demandé la radiation ou le rejet sommaire de parties importantes de la déclaration introductive d'instance de la bande indienne de Sturgeon Lake – Les juridictions inférieures ont accueilli les demandes – Est-il approprié de statuer sommairement sur la relation complexe entre les droits collectifs et individuels, ancestraux et issus de traités, des membres des Premières nations? – Dans le contexte des obligations fiduciaires et constitutionnelles de la Couronne, lorsque le gouvernement et les Premières Nations négocient un accord portant sur des droits ancestraux et issus de traités, en tant que complément à l'obligation de consulter, la Couronne a-t-elle une obligation d'*uberrimae fidei*?

La bande indienne de Sturgeon Lake est signataire du Traité n° 8. La superficie de la réserve de la bande a été mal calculée lorsqu'elle a été arpentée en 1908. En 1985, le Canada a accepté de négocier la revendication de la bande de droits à des terres supplémentaires. En 1987, la bande a déposé une déclaration introductive d'instance contre l'Alberta, alléguant que l'Alberta était en possession de terres qui faisaient l'objet de ses revendications territoriales. En 1990, le Canada et la bande ont signé un accord de règlement et il y a eu un accord d'accompagnement Canada-Alberta. Le règlement a ensuite trouvé écho dans une ordonnance sur consentement mettant fin à l'action de 1987. Les accords renfermaient des dispositions de décharge et d'indemnisation en faveur du Canada et de l'Alberta.

En 1997, la bande a déposé une poursuite revendiquant des terres additionnelles telles que promises dans le Traité n° 8. Le Canada et l'Alberta ont présenté des requêtes en radiation ou en rejet sommaire de parties importantes de la demande, alléguant que l'action était une tentative de remettre en cause des questions réglées et que le délai de prescription avait expiré à l'égard de bon nombre des demandes. La juge chargée de la gestion de l'instance a radié et sommairement rejeté plusieurs parties de la demande. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

8 juillet 2015 Cour du Banc de la Reine de l'Alberta (Juge Sulyma) 2016 ABQB 384	Jugement accueillant les demandes de radiation ou de rejet sommaire de parties importantes de la déclaration introductive d'instance de la bande indienne de Sturgeon Lake
6 novembre 2017 Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton) (Juges Costigan, Slatter et Veldhuis) N° du greffe : 1603-0201-AC 2017 ABCA 365	Rejet de l'appel
4 janvier 2018 Cour suprême du Canada	Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

38037 **Terry Tremble v. Her Majesty the Queen**
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C57433, 2017 ONCA 671, dated August 28, 2017, is dismissed.

Criminal law – Appeal – Unreasonable verdict – Defence – Application for a third party suspect defence dismissed – What degree of similarity is required for an unknown alternate suspect defence – How should the reasonableness of a verdict be assessed in a first degree murder.

Ms. Roberts advised Mr. Tremble that she wanted a divorce. Mr. Tremble became upset, screamed at her and assaulted their eight month old son. Ms. Roberts was sufficiently concerned for her safety and the safety of her son that she went to the police. Mr. Tremble was arrested for assaulting their son and placed on a restrictive bail that essentially prevented him from seeing his son. Ms. Roberts was found dead in her basement. Mr. Tremble was charged with her murder. Before trial, the defence applied to admit a third party suspect defence, also referred to as an *O'Connor* application (*R. v. O'Connor*, [1995] 4 S.C.R. 411). The application judge dismissed the *O'Connor* application. The trial judge dismissed the third party suspect defence. After a trial by judge and jury, Mr. Tremble was convicted of first degree murder. His conviction appeal was dismissed by the Court of Appeal.

October 30, 2012
Ontario Superior Court of Justice
(Herold J.)
2012 ONSC 6036

Application to disclose third party records dismissed

January 25, 2013
Ontario Superior Court of Justice
(Belleghem J.)
2013 ONSC 619

Application for a third party suspect defence dismissed

February 21, 2013
Ontario Superior Court of Justice
(Belleghem J.)

Conviction for first degree murder

August 28, 2017
Court of Appeal for Ontario
(Weiler, Feldman, Huscroft JJ.A.)
2017ONCA 671; C57433

Appeal dismissed

March 21, 2018
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

38037 **Terry Tremble c. Sa Majesté la Reine**
(Ont.) (Criminelle) (Autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C57433, 2017 ONCA 671, daté du 28 août 2017, est rejetée.

Droit criminel – Appel – Verdict déraisonnable – Moyen de défense – Rejet de la demande de présenter une défense fondée sur l'existence d'un tiers suspect – Quel degré de similitude faut-il pour accueillir une défense fondée sur l'existence d'un tiers suspect inconnu? – Comment faut-il évaluer le caractère raisonnable d'un verdict dans le cas d'un meurtre au premier degré?

Madame Roberts a informé M. Tremble qu'elle demandait le divorce. Monsieur Tremble s'est fâché, il a crié après elle et il a agressé leur fils âgé de huit mois. Madame Roberts craignait tellement pour sa sécurité et la sécurité de son fils qu'elle a communiqué avec la police. Monsieur Tremble a été arrêté pour avoir agressé leur fils et été libéré sous caution à des conditions qui l'empêchaient essentiellement de voir son fils. Madame Roberts a été retrouvée morte dans son sous-sol. Monsieur Tremble a été accusé de son meurtre. Avant le procès, la défense a demandé l'admission d'une défense fondée sur l'existence d'un tiers suspect, également appelée demande de type *O'Connor* (*R. c. O'Connor*, [1995] 4 R.C.S. 411). Le juge de première instance a rejeté la demande de type *O'Connor*. Le juge du procès a rejeté la défense fondée sur l'existence d'un tiers suspect. Au terme d'un procès devant juge et jury, M. Tremble a été déclaré coupable de meurtre au premier degré. La Cour d'appel a rejeté son appel de la déclaration de culpabilité.

30 octobre 2012 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Herold) 2012 ONSC 6036	Rejet de la demande de communiquer les documents d'un tiers
25 janvier 2013 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Belleghem) 2013 ONSC 619	Rejet de la demande de présenter une défense fondée sur l'existence d'un tiers suspect
21 février 2013 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Belleghem)	Déclaration de culpabilité de meurtre au premier degré
28 août 2017 Cour d'appel de l'Ontario (Juge Weiler, Feldman et Huscroft) 2017ONCA 671; C57433	Rejet de l'appel
21 mars 2018 Cour suprême du Canada	Dépôt de la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et de la demande d'autorisation d'appel

37841 **Samson Mac and Wilson Mak v. Sally Kit Hing Mak, Mary Siu Hing Mak, Nancy Mak, Annie Mak, Hanson Mak, and the estate of Sau Har Mak, deceased**
(B.C.) (Civil) (By Leave)

The motions for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal and the reply are granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA43805, 2017 BCCA 115, dated March 7, 2017, is dismissed with costs to the respondents, Sally Kit Hing Mak, Mary Siu Hing Mak, Nancy Mak, Annie Mak and Hanson Mak.

Property – Real property – Title registered as the joint property of a parent and two of her children – Claim by two other children that property was instead held in resulting trust for the benefit of the mother, and upon her death, for the benefit of her estate – Presumption of indefeasible title not rebutted

The case involves a dispute over ownership of a house following the death of, Sau Har Mak, in August 2012. Title to the house was listed as jointly held between the deceased and two of her daughters, Mary Mak and Sally Mak. Following the mother's death, the property transferred in legal title to these two daughters. The two eldest sons, Samson Mac and Wilson Mak, disputed the joint ownership and sought a declaration of beneficial ownership indicating that the property was instead held in resulting trust for the mother, Sau Har Mak, which would therefore form part of her estate, to be distributed pursuant to the intestacy rules of the *Estate Administration Act*.

The trial judge found that there was sufficient evidence of an agreement to hold the property in joint tenancy. She dismissed Samson Mac and Wilson Mak's claim for a declaration that the home was held in trust for their mother's estate and granted Sally Mak and Mary Mak's declaration that they were legal and beneficial owners of the property.

On appeal, the central issue was whether Samson Mac and Wilson Mak were entitled to a "supplementary trial" of issues and defences they did not plead or raise at trial. The Court of Appeal dismissed the appeal.

June 21, 2016
Supreme Court of British Columbia
(Maisonville J.)
2016 BCSC 1140

Action dismissed. Sally Mak and Mary Mak declared legal and beneficial owners of the property.

March 7, 2017
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Kirkpatrick, Groberman, Willcock, JJ.A.)
2017 BCCA 115
Docket: CA43805

Appeal dismissed.

October 30, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

37841 **Samson Mac et Wilson Mak c. Sally Kit Hing Mak, Mary Siu Hing Mak, Nancy Mak, Annie Mak, Hanson Mak, et la succession de Sau Har Mak, décédée**
(C.-B.) (Civile) (Autorisation)

Les requêtes en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et de la réplique sont accueillies. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA43805, 2017 BCCA 115, daté du 7 mars 2017, est rejetée avec dépens en faveur des intimés, Sally Kit Hing Mak, Mary Siu Hing Mak, Nancy Mak, Annie Mak et Hanson Mak.

Biens – Biens réels – Titre enregistré comme si le bien était la propriété conjointe d'un parent et de deux de ses enfants – Les deux autres enfants allèguent que le bien était détenu plutôt dans une fiducie résultoire à l'avantage de la mère et, à son décès, à l'avantage de sa succession – La présomption de titre inattaquable n'est pas réfutée.

La présente affaire a pour objet un différend à propos de la propriété d'une maison après le décès de Sau Har Mak, en août 2012. Selon l'enregistrement, le titre de la maison était détenu conjointement par la défunte et deux de ses enfants, Mary Mak et Sally Mak. Après le décès de la mère, le titre juridique du bien a été transféré à ces deux filles. Les deux fils aînés, Samson Mac et Wilson Mak, ont contesté la propriété conjointe et ils ont sollicité un jugement déclaratoire de propriété bénéficiaire indiquant que le bien était détenu plutôt dans une fiducie résultoire pour la mère, Sau Har Mak, qui ferait donc partie de la succession, pour être distribué en application des règles de succession intestat de l'*Estate Administration Act*.

La juge de première instance a conclu qu'il y avait suffisamment d'éléments de preuve établissant l'existence d'une entente de détention du bien en tenance conjointe. Elle a rejeté la demande de Samson Mac et de Wilson Mak en vue d'obtenir un jugement déclarant que la maison était détenue en fiducie pour la succession de leur mère et accordé à Sally Mak et Mary Mak un jugement déclarant qu'elles étaient les propriétaires juridiques et bénéficiaires du bien.

En appel, la question essentielle était de savoir si Samson Mac et Wilson Mak avaient droit à une « procès complémentaire » portant sur des questions et des moyens de défense qu'ils n'avaient pas plaidés ou soulevé au procès. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

21 juin 2016
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Maisonville)
2016 BCSC 1140

Rejet de l'action. Jugement déclarant que Sally Mak et Mary Mak sont les propriétaires juridiques et bénéficiaires du bien.

7 mars 2017
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Kirkpatrick, Groberman et Willcock)
2017 BCCA 115
N° du greffe : CA43805

Rejet de l'appel.

30 octobre 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

38013 **Agnes Jane Whitfield v. Bryan Whitfield**
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C64198, 2017 ONCA 995, dated December 13, 2017, is dismissed with no order as to costs.

Civil procedure – Motion to correct an error in a judgment after judgment had been vacated on appeal and after application for leave had been denied – Motions judge holding that there was no jurisdiction to do so and holding that motion would have failed on its merits – Court of Appeal dismissing appeal – Application of rules when motion brought by a self-represented person to vary a judgement because of judicial error – Rights and obligations in regard to defence medical examinations in sexual abuse cases.

August 2, 2017
Ontario Superior Court of Justice
(Gilmore J.)
Neutral citation: 2017 ONSC4680

Motion to correct judgment dismissed

December 13, 2017
Court of Appeal for Ontario
(Hourigan and Brown JJ.A. and Himel J. [*ad hoc*])
Neutral citation: 2017 ONCA 995

Appeal dismissed

February 9, 2018
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

38013 **Agnes Jane Whitfield c. Bryan Whitfield**
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C64198, 2017 ONCA 995, daté du 13 décembre 2017, est rejetée sans ordonnance quant aux dépens.

Procédure civile – Motion en correction d'erreur dans un jugement après l'annulation du jugement en appel et après le rejet de la demande d'autorisation d'appel – Le juge de première instance a statué qu'il n'avait pas compétence pour ce faire et que la motion aurait échoué sur le fond – La Cour d'appel a rejeté l'appel – Application des règles lorsque la motion est présentée par une personne non représentée en vue de modifier un jugement pour cause d'erreur judiciaire – Droits et obligations à l'égard d'examens médicaux de la défense dans des affaires de violence sexuelle.

2 août 2017
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Gilmore)
Référence neutre : 2017 ONSC4680

Rejet de la motion en correction de jugement

13 décembre 2017
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Hourigan, Brown et Himel [*ad hoc*])
Référence neutre : 2017 ONCA 995

Rejet de l'appel

9 février 2018
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

37981 **Caiming Yang v. Re/Max Commercial Realty Associates, a.k.a. 482258 BC LTD. (Renamed as Re/Max Dwell Property Management Effective December 1, 2016), Strata Corporation of Strata Plan LMS 4084, Suzanna Laferte, Richard Achron, Doris Sze, Dan Martens, Olivia Lau, Real Estate Council of British Columbia and Government of British Columbia, City of Richmond**
(B.C.) (Civil) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA44118, 2017 BCCA 341, dated October 3, 2017, is dismissed with costs.

Property – Condominiums – Strata complex – Civil procedure – Abuse of process – Applicant's action against respondents regarding allocation of strata complex expenses and management issues dismissed on grounds of, *inter alia*, *res judicata* and abuse of process – Whether rigid application of *res judicata* is proper way to serve justice – Whether facts raised but not ruled on by prior judgment and facts occurring after prior judgment are subject to *res judicata* – Whether Strata Council should make decisions by majority and record them in meeting minutes – Whether issues of law may be overlooked without ruling on them.

Mr. Yang is the owner of a townhouse in a strata complex in Richmond, British Columbia. Since August, 2006 the complex has been managed by the respondent, Re/Max Commercial Realty Associates ("Re/Max"). Re/Max determined that the allocation of expenses between the Strata Corporation and its sections did not comply with legislation and bylaws and recommended that those expenses be reallocated to the Strata Corporation's common budget. This recommendation was accepted by the owners, resulting in an increase in strata fees. Mr. Yang did not agree with the reallocation of expenses and brought three successive legal proceedings against Re/Max and other respondents. His first two actions were dismissed. After Mr. Yang commenced a third application, the respondents sought to have his claims dismissed on the grounds of, *inter alia*, *res judicata* and abuse of process. The chambers judge granted their application and dismissed Mr. Yang's action. This decision was upheld on appeal.

November 18, 2016
Supreme Court of British Columbia
(Punnett J.)
2016 BCSC 2147

Respondents' application to have applicant's claims dismissed, granted

October 3, 2017
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Bauman C.J.B.C., Hunter and Fisher JJ.A.)
2017 BCCA 341

Applicant's appeal dismissed

December 1, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

37981 **Caiming Yang c. Re/Max Commercial Realty Associates, alias 482258 BC LTD. (renommée Re/Max Dwell Property Management à compter du 1er décembre 2016), Strata Corporation of Strata Plan LMS 4084, Suzanna Laferte, Richard Achron, Doris Sze, Dan Martens, Olivia Lau, Real Estate Council of British Columbia et gouvernement de la Colombie-Britannique, Ville de Richmond**
(C.-B.) (Civile) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA44118, 2017 BCCA 341, daté du 3 octobre 2017, est rejetée avec dépens.

Biens – Condominiums – Ensemble d'habitation en condominium – Procédure civile – Abus de procédure – L'action du demandeur contre les intimés relativement à l'affectation des frais d'un ensemble d'habitation en condominium et à des questions de gestion a été rejetée, notamment pour cause de chose jugée et d'abus de procédure – L'application rigide de la chose jugée est-elle une bonne façon de servir la justice? – Des faits soulevés, mais sur lesquels le tribunal n'a pas statué dans un jugement antérieur et des faits qui se produisent après le jugement antérieur peuvent-ils faire l'objet de la chose jugée? – Le conseil de condominium doit-il prendre ses décisions à la majorité et les consigner dans les procès-verbaux de ses réunions? – Peut-on faire abstraction de questions de droit sans statuer sur elles?

Monsieur Yang est propriétaire d'une maison en rangée dans un ensemble d'habitation en condominium à Richmond (Colombie-Britannique). Depuis août, 2006 l'ensemble est administré par l'intimée, Re/Max Commercial Realty Associates (« Re/Max »). Re/Max a jugé que l'affectation des frais entre la société de condominium et ses sections locales n'était pas conforme à la loi et aux règlements administratifs et elle a recommandé que ces frais soient réaffectés au budget commun de la société de condominium. Les propriétaires ont accueilli cette recommandation, ce qui a entraîné une hausse des frais de condominium. Monsieur Yang n'était pas d'accord avec la réaffectation des frais et il a intenté trois poursuites en justice successives contre Re/Max et les autres intimés. Ses deux premières actions ont été rejetées. Après que M. Yang a introduit sa troisième demande, les intimés ont demandé le rejet de ces actions, invoquant notamment la chose jugée et l'abus de procédure. Le juge siégeant en cabinet a accueilli leur requête et rejeté l'action de M. Yang. Cette décision a été confirmée en appel.

18 novembre 2016
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Punnett)
2016 BCSC 2147

Jugement accueillant la demande des intimés en rejet des réclamations du demandeur

3 octobre 2017
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juge en chef Bauman, juges Hunter et Fisher)
2017 BCCA 341

Rejet de l'appel du demandeur

1er décembre 2017
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

38044 **James Patrick Boyer v. Her Majesty the Queen**
(Sask.) (Criminal) (By Leave)

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Saskatchewan, Number CACR2863, 2018 SKCA 6, dated January 24, 2018, is dismissed.

Criminal law – Trial – Self-represented individual on trial for various wildlife charges – Whether there was a miscarriage of justice – How far must a trial court go in accommodating procedural requests of a self-represented litigant – What deference should be afforded to a trial judge's credibility determination when such determination is based upon impermissible reasoning and factors.

The applicant, Mr. Boyer, owns and operates a licensed, domestic game farm which is stocked with elk. It is located in a zone that did not have an open elk season. Regulations required that all elk be tagged. A taxidermist, Mr. Moon, attended at the farm to shoot an elk. Mr. Moon shot two elk, one tagged and one untagged, which he later transported to B.C. Mr. Boyer was convicted of offences under *The Wildlife Act, 1998*, SS 1998, c W-13.12 and the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act*, SC 1992, c 52. Mr. Boyer represented himself at trial. The appeal was dismissed by the summary conviction appeal judge. The Court of Appeal granted leave to appeal and dismissed the appeal.

May 26, 2015
Provincial Court of Saskatchewan
(Fenwick, P.C.J.)

Conviction for offences under *The Wildlife Act, 1998*

September 22, 2016
Court of Queen's Bench of Saskatchewan
(Meschishnick J.)
2016 SKQB 314

Appeal dismissed

January 24, 2018
Court of Appeal for Saskatchewan
(Ottenbreit, Herauf, Whitmore JJ.A.)
2018 SKCA 6; CACR2863

Leave to appeal granted; appeal dismissed

March 26, 2018
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

38044 **James Patrick Boyer c. Sa Majesté la Reine**
(Sask.) (Criminelle) (Autorisation)

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Saskatchewan, numéro CACR2863, 2018 SKCA 6, daté du 24 janvier 2018, est rejetée.

Droit criminel – Procès – Une personne non représentée par un avocat a subi son procès relativement à diverses accusations relatives à la faune – Y a-t-il eu erreur judiciaire? – Jusqu'où un tribunal judiciaire doit-il aller pour accorder les demandes procédurales d'un plaideur non représenté? – Quelle déférence commande la décision du juge du procès relative à la crédibilité lorsque cette décision s'appuie sur un raisonnement et des facteurs inacceptables?

Le demandeur, M. Boyer, est propriétaire-exploitant d'une ferme à gibier autorisée, peuplée de wapitis. La ferme est située dans une zone qui n'avait pas de saison de chasse au wapiti. Le règlement prescrit que tous les wapitis doivent être marqués. Monsieur Moon, un taxidermiste, s'est rendu à la ferme pour abattre un wapiti. Monsieur Moon a abattu deux wapitis, un marqué et l'autre non marqué, qui ont ensuite été transportés en Colombie-Britannique. Monsieur Boyer a été déclaré coupable d'infractions à *The Wildlife Act, 1998*, SS 1998, ch. W-13.12 et à la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial*, LC 1992, ch. 52. Monsieur Boyer n'était pas représenté par un avocat à son procès. Le juge d'appel en matière de poursuites sommaires a rejeté l'appel. La Cour d'appel a accordé l'autorisation d'appel et a rejeté l'appel.

26 mai 2015 Cour provinciale de la Saskatchewan (Juge Fenwick)	Déclaration de culpabilité pour des infractions à *The Wildlife Act, 1998*
22 septembre 2016 Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan (Juge Meschishnick) 2016 SKQB 314	Rejet de l'appel
24 janvier 2018 Cour d'appel de la Saskatchewan (Juges Ottenbreit, Herauf et Whitmore) 2018 SKCA 6; CACR2863	Arrêt accordant l'autorisation d'appel et rejetant l'appel
26 mars 2018 Cour suprême du Canada	Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

38002 **Monica Loughlin v. Abigail Gordon, Colleen McLeod and Trademark Condominium Corporation 1024834**
(N.B.) (Civil) (By Leave)

The applicant's motion for an extension of time to file a reply is granted. The motions for reconsideration are not accepted for filing. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of New Brunswick, Number 63-17-CA, 2017 NBCA 50, dated October 30, 2017, is dismissed with costs.

Charter of Rights – Right to fair hearing – *Civil procedure* – *Costs* – Applicant seeking stay of enforcement of costs order made against her – Whether applicant's *Charter* right to be heard before a competent tribunal was suppressed

The applicant brought an action in Alberta against the respondents that was dismissed. Her subsequent appeal and application for leave to appeal were also dismissed. Costs were awarded against Ms. Loughlin in favour of Ms. McLeod at each stage of those proceedings. Ms. McLeod registered the costs judgements in New Brunswick, where Ms. Loughlin had relocated. A debtor examination followed, but no payment order was issued. Ms. Loughlin sought leave to appeal. Her motion was dismissed as was her application for leave to appeal. Ms. Loughlin then filed an application, requesting a stay of the enforcement of costs. This application was dismissed. The respondents' motion to quash her notice of appeal or to dismiss the appeal was granted and her appeal was dismissed.

May 24, 2017
Court of Queen's Bench of New Brunswick
(McNally J.)
Unreported

Applicant's application for stay on enforcement of costs dismissed

October 30, 2017
Court of Appeal of New Brunswick
(Green, Baird and French JJ.A.)
2017 NBCA 50

Motion to quash applicant's notice of appeal or have appeal dismissed granted; Appeal dismissed

November 14, 2017
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motions for reconsideration filed

38002 **Monica Loughlin c. Abigail Gordon, Colleen McLeod et Trademark Condominium Corporation 1024834**
(N.-B.) (Civile) (Autorisation)

La requête de la demanderesse en prorogation du délai de dépôt d'une réplique est accueillie. Les requêtes en reconsidération ne sont pas acceptées pour dépôt. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick, numéro 63-17-CA, 2017 NBCA 50, daté du 30 octobre 2017, est rejetée avec dépens.

Charte des droits – Procès équitable – *Procédure civile* – *Dépens* – La demanderesse cherche à obtenir la suspension du recouvrement des dépens auxquels elle a été condamnée – La demanderesse a-t-elle été privée du droit d'être entendue devant un tribunal compétent que lui garantit la *Charte*?

La demanderesse a intenté contre les intimées, en Alberta, une action qui a été rejetée. Son appel et sa demande d'autorisation d'appel subséquents ont également été rejetés. Madame Loughlin a été condamnée à verser des dépens à M^me^ McLeod à tous les stades de l'affaire. Madame McLeod a fait enregistrer au Nouveau-Brunswick, où elle s'était installée, les jugements attributifs de dépens. Il y a eu interrogatoire de la débitrice par la suite, mais aucune ordonnance de paiement n'a été rendue. Madame Loughlin a demandé l'autorisation d'interjeter appel. Sa motion a été rejetée, tout comme sa demande d'autorisation d'appel. Madame Loughlin a ensuite déposé une requête en suspension du recouvrement des dépens. Cette requête a été rejetée. La motion des intimées en cassation de son avis d'appel ou en rejet de l'appel a été accueillie et son appel a été rejeté.

24 mai 2017 Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick (Juge McNally) Non publié	Rejet de la requête de la demanderesse en suspension du recouvrement des dépens
30 octobre 2017 Cour d'appel du Nouveau-Brunswick (Juges Green, Baird et French) 2017 NBCA 50	Arrêt accueillant la motion en cassation de l'avis d'appel de la demanderesse ou en rejet de l'appel; rejet de l'appel
14 novembre 2017 Cour suprême du Canada	Dépôt de la demande d'autorisation d'appel et des requêtes en réexamen

38006 **Dominic Vito Vetro v. Gabrielle Vetro**
(Ont.) (Civil) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is dismissed with costs to the respondent in the amount of $1,000.00. In any event, had such motion been granted, the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Numbers C56023 and C56580, 2013 ONCA 303, dated May 7, 2013, would have been dismissed with costs to the respondent, in the amount of $1,000.00

Family law – Support – Spousal support – Civil procedure – Pleadings – Applicant's pleadings struck prior to trial for failure to comply with support and financial disclosure orders – Whether procedural fairness compromised and critical evidence overlooked – Whether actual income and voluntary support payments were fully taken into account – Whether issues properly understood

Following the parties' separation in November of 2008 after a 25 year marriage, the applicant failed to comply with interim orders requiring him to pay child support and to make full financial disclosure. He was frequently in arrears and there were numerous applications culminating in an order striking his pleadings prior to the hearing of the divorce action. An uncontested trial took place. The issues included spousal support and arrears, child support and arrears, arrears of s. 7 expenses and equalization of net family properties. The trial judge imputed income to the father and made orders for ongoing support and arrears of support. She also made an order vesting the father's one-half interest in the matrimonial home in favour of the mother in partial satisfaction of his arrears and lump sum spousal support obligations. The father appealed the order striking his pleadings and the orders made by the trial judge. The Court of Appeal dismissed his appeal.

August 23, 2012
Ontario Superior Court of Justice
(Gray J.)
Unreported

Order striking applicant's pleadings for failure to comply with prior interim support and financial disclosure orders

November 19, 2012
Ontario Superior Court of Justice
(Donohue J.)
Unreported

Order imputing income to applicant for support purposes; Matrimonial home ordered vested in respondent in partial satisfaction of applicant's arrears and lump sum support obligations

May 7, 2013
Court of Appeal for Ontario
(Weiler, Gillese and Hoy JJ.A.)
2013 ONCA 303

Applicant's appeals from orders of motions judge and trial judge dismissed

September 20, 2017
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time in which to serve and file application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

38006 **Dominic Vito Vetro c. Gabrielle Vetro**
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens en faveur de l'intimée au montant de 1,000.00$. Quoi qu'il en soit, même si la requête avait été accueillie, la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros C56023 et C56580, 2013 ONCA 303, daté du 7 mai 2013, aurait été rejetée avec dépens en faveur de l'intimée au montant de 1,000.00$.

Droit de la famille – Aliments – Pension alimentaire pour le conjoint – Procédure civile – Actes de procédure – Les actes de procédure du demandeur ont été radiés avant le procès pour non-respect d'ordonnances alimentaires et d'ordonnances de divulgation financière – L'équité procédurale a-t-elle été compromise et des éléments de preuve essentiels ont-ils été négligés? – Le revenu réel et les versements volontaires de pension alimentaire ont-ils été pleinement pris en compte? – Les questions en litige ont-elles été bien comprises?

Après la séparation des parties en novembre 2008 après 25 ans de mariage, le demandeur a omis de respecter des ordonnances provisoires l'obligeant à verser une pension alimentaire pour enfants et à faire une divulgation financière complète. Il avait fréquemment des arriérés et il y a eu de nombreuses requêtes qui ont finalement donné lieu à une ordonnance de radiation de ses actes de procédure avant l'instruction de l'action en divorce. Il y a eu un procès non contesté. Les questions en litige avaient notamment pour objet la pension alimentaire pour le conjoint et les arriérés, la pension alimentaire pour enfants et les arriérés, les arriérés de dépenses visées à l'art. 7 et l'égalisation des biens familiaux nets. La juge de première instance a imputé des revenus au père et a rendu des ordonnances portant sur des pensions alimentaires pour l'avenir et les arriérés de pensions alimentaires. Elle a aussi rendu une ordonnance transférant à la mère l'intérêt de moitié que le père détenait dans le foyer matrimonial pour acquitter partiellement ses arriérés et ses obligations de verser une pension alimentaire pour l'épouse sous forme de somme forfaitaire. Le père a interjeté appel de l'ordonnance de radiation de ses actes de procédure et des ordonnances rendues par la juge de première instance. La Cour d'appel a rejeté son appel.

23 août 2012 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Gray) Non publié	Ordonnance de radiation des actes de procédure du demandeur pour non-respect d'ordonnances alimentaires provisoires antérieures et d'ordonnances provisoires antérieures de divulgation financière
19 novembre 2012 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Donohue) Non publié	Ordonnance imputant des revenus au demandeur aux fins des pensions alimentaires; ordonnance transférant à l'intimée le foyer matrimonial pour acquitter partiellement les arriérés du demandeur et ses obligations de verser une pension alimentaire sous forme de somme forfaitaire
7 mai 2013 Cour d'appel de l'Ontario (Juges Weiler, Gillese et Hoy) 2013 ONCA 303	Rejet des appels du demandeur des ordonnances de la juge de première instance
20 septembre 2017 Cour suprême du Canada	Dépôt de la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et de la demande d'autorisation d'appel

38014 **Haiden Suarez-Noa v. Her Majesty the Queen**
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C61503, 2017 ONCA 627, dated July 28, 2017, is dismissed.

Criminal law – Defence – Provocation – Evidence – Admissibility – Expert evidence – Whether the Court of Appeal erred in law in holding that the "distinct group" limitation to expert disposition evidence applied to the testimony of an expert witness proffered to present evidence on an accused's emotional make up and psychological state in the context of the partial defence of provocation – Whether the Court of Appeal erred in law in holding that Dr. Julian Gojer's evidence was inadmissible as expert disposition evidence.

The applicant, Mr. Suarez-Noa, and Ms. Cowell began dating in July 2011, and they lived together. Their relationship was fractious and volatile from the outset. In September 2012, they had a baby boy. On March 8, 2013 they had a long argument via text messaging. Ms. Cowell told Mr. Suarez-Noa that the relationship was over. The next day, March 9, 2013, Ms. Cowell texted Mr. Suarez-Noa "baby wants daddy home". Mr. Suarez-Noa returned to the apartment on the evening of March 9. In the late evening of March 9, the neighbours heard loud arguing in the apartment. On March 10, Mr. Suarez-Noa went to the police and told them that he had killed his girlfriend. The police went to the apartment and found Ms. Cowell's body. Mr. Suarez-Noa's counsel proffered the evidence of Dr. Julian Gojer, a psychiatrist. The trial judge allowed Dr. Gojer's opinion evidence. After a trial by judge and jury, the applicant was acquitted of second degree murder and was convicted of manslaughter. The Court of Appeal held that Dr. Gojer's opinion evidence that Mr. Suarez-Noa was provoked by Ms. Cowell's comment went beyond the proper ambit of expert psychiatric opinion of disposition, that his opinion was also unnecessary in the relevant sense. The Court of Appeal set aside the acquittal on the charge of second degree murder and the conviction on the charge of manslaughter, and ordered a new trial on the charge of second degree murder.

November 27, 2015
Ontario Superior Court of Justice
(Reid J.)

Acquittal on the second degree murder charge; conviction for manslaughter

July 28, 2017
Court of Appeal for Ontario
(Doherty, Rouleau, Pepall JJ.A.)
2017 ONCA 627; C61503

Appeal allowed: new trial on charge of second degree murder ordered

March 15, 2018
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

38014 **Haiden Suarez-Noa c. Sa Majesté la Reine**
(Ont.) (Criminelle) (Autorisation)

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C61503, 2017 ONCA 627, daté du 28 juillet 2017, est rejetée.

Droit criminel – Moyen de défense – Provocation – Preuve – Admissibilité – Preuve d'expert – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en statuant que l'exception du « groupe distinctif » à la preuve d'expert de propension s'appliquait au témoignage d'un témoin expert offert pour présenter une preuve relative à la constitution émotionnelle et à l'état psychologique dans le contexte de la défense partielle de provocation? – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en statuant que la preuve du docteur Julian Gojer était inadmissible comme preuve d'expert?

Le demandeur, M. Suarez-Noa, et Mme Cowell ont commencé à se fréquenter en juillet 2011, et ils ont cohabité. Leur relation était conflictuelle et houleuse depuis le début. En septembre 2012, ils sont devenus parents d'un petit garçon. Le 8 mars 2013, ils se sont longuement disputés par messagerie texte. Madame Cowell a annoncé à M. Suarez-Noa que la relation était terminée. Le lendemain, 9 mars 2013, Mme Cowell a texté à M. Suarez-Noa que [TRADUCTION] « bébé veut que papa rentre à la maison ». Monsieur Suarez-Noa est retourné à l'appartement le soir du 9 mars. Tard dans la soirée du 9 mars, les voisins ont entendu une dispute à voix haute dans l'appartement. Le 10 mars, M. Suarez-Noa s'est rendu à la police et leur a dit qu'il avait tué sa petite amie. Des policiers se sont rendus à l'appartement et ont trouvé le corps de Mme Cowell. L'avocat de M. Suarez-Noa a présenté la preuve du docteur Julian Gojer, psychiatre. Le juge du procès a admis la preuve sous forme d'opinion du docteur Gojer. Au terme d'un procès devant juge et jury, le demandeur a été acquitté de meurtre au deuxième degré et a été déclaré coupable d'homicide involontaire coupable. La Cour d'appel a statué que la preuve sous forme d'opinion du docteur Gojer selon laquelle M. Suarez-Noa avait été provoqué par le commentaire de Mme Cowell dépassait la portée de l'opinion d'expert en psychiatrie quant à la propension, et que son opinion était de surcroît inutile à proprement parler. La Cour d'appel a annulé l'acquittement relativement à l'accusation de meurtre au deuxième degré et la déclaration de culpabilité d'homicide involontaire coupable et a ordonné la tenue d'un nouveau procès relativement à l'accusation de meurtre au deuxième degré.

27 novembre 2015 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Reid)	Acquittement de meurtre au deuxième degré; déclaration de culpabilité d'homicide involontaire coupable
28 juillet 2017 Cour d'appel de l'Ontario (Juges Doherty, Rouleau et Pepall) 2017 ONCA 627;C61503	Arrêt accueillant l'appel et ordonnant la tenue d'un nouveau procès relativement à l'accusation de meurtre au deuxième degré
15 mars 2018 Cour suprême du Canada	Dépôt de la requête en prorogation de délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et de la demande d'autorisation d'appel

The schedule for serving and filing the material and any application for leave to intervene in the appeal of *Keatley Surveying Ltd. -v.- Teranet Inc.* (37863) to be heard on January 15, 2019, was set as follows by the Registrar:

a) The notices of appeal and cross-appeal shall be served and filed on or before August 21, 2018.

b) The appellant/respondent on cross-appeal's record, factum on appeal and book of authorities, if any, shall be served and filed on or before September 25, 2018.

c) Any person wishing to intervene in this appeal under Rule 55 of the *Rules of the Supreme Court of Canada* shall serve and file a motion for leave to intervene on or before October 23, 2018.

d) The appellant/respondent on cross-appeal and respondent/appellant on cross-appeal shall serve and file their responses, if any, to the motions for leave to intervene on or before November 2, 2018.

e) Replies to any responses to the motions for leave to intervene shall be served and filed on or before November 9, 2018.

f) The Attorney General of Ontario shall serve and file its factum and book of authorities, if any, on or before November 6, 2018.

g) Any intervener granted leave to intervene under Rule 59 of the *Rules of the Supreme Court of Canada* shall serve and file its respective factum and book of authorities, if any, on or before December 18, 2018.

h) The respondent/appellant on cross appeal's record, factums on appeal and cross-appeal, and book of authorities, if any, shall be served and filed on or before December 10, 2018.

i) The appellant/respondent on cross-appeal's factum on cross-appeal shall be served and filed on or before December 21, 2018.

Le registraire a établi l'échéancier suivant pour la signification et le dépôt des documents et pour toute requête en intervention dans l'appel *Keatley Surveying Ltd. -c.- Teranet Inc.* (37863) qui sera entendu le 15 janvier 2019 :

a) Les avis d'appel et d'appel incident seront signifiés et déposés au plus tard le 21 août 2018.

b) Les dossier, mémoire sur appel et recueil de sources, le cas échéant, de l'appelante/intimée à l'appel incident seront signifiés et déposés au plus tard le 25 septembre 2018.

c) Toute personne qui souhaite intervenir dans le présent appel en vertu de la règle 55 *des Règles de la Cour suprême du Canada* signifiera et déposera une requête en autorisation d'intervenir au plus tard le 23 octobre 2018.

d) L'appelante/intimée à l'appel incident et l'intimée/appelante à l'appel incident signifiera et déposera leur réponse aux demandes d'autorisation d'intervenir, le cas échéant, au plus tard le 2 novembre 2018.

e) Les répliques à toute réponse aux demandes d'autorisation d'intervenir seront signifiées et déposées au plus tard le 9 novembre 2018.

f) Le procureur général de l'Ontario signifiera et déposera son mémoire et recueil de sources, le cas échéant, au plus tard le 6 novembre 2018.

g) Tout intervenant qui sera autorisé à intervenir en application de la règle 59 des *Règles de la Cour suprême du Canada* devra signifier et déposer leur mémoire et recueil de sources, le cas échéant, au plus tard le 18 décembre 2018.

h) Les dossier, mémoires d'appel et d'appel incident et recueil de sources, le cas échéant, de l'intimée/appelante à l'appel incident sera signifié et déposé au plus tard le 10 décembre 2018.

i) Le mémoire d'appel incident de l'appelante/intimée à l'appel incident sera signifié et déposé au plus tard le 21 décembre 2018.

18.06.2018

Modern Concept d'Entretien inc.

c. (37813)

Comité paritaire de l'entretien d'édifices publics de la région de Québec (Qc)

(Autorisation)

18.06.2018

Joseph Roy Éric Bessette

c. (37790)

Procureur général de la Colombie-Britannique (C.-B.)

(Autorisation)

13.06.2018

General Manager under the Liquor Control and Licensing Act

v. (37976)

Thomas Cooper and Dell Lanes Ltd. (B.C.)

(By Leave)

PRONOUNCEMENTS OF APPEALS RESERVED

Reasons for judgment are available

JUGEMENTS RENDUS SUR LES APPELS EN DÉLIBÉRÉ

Les motifs de jugement sont disponibles

JULY 6, 2018 / LE 6 JUILLET 2018

37381 **Ville de Lorraine et autre v. 2646-8926 Québec inc.** (Qc)
2018 SCC 35 / 2018 CSC 35

Coram: Le juge en chef Wagner et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe et Martin

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-025517-152, 2016 QCCA 1803, daté du 7 novembre 2016, entendu le 9 janvier 2018, est accueilli avec dépens devant toutes les cours. Les ordonnances de la Cour d'appel déclarant inopposables les règlements contestés sont annulées. L'ordonnance de la Cour supérieure ayant rejeté la demande en nullité est rétablie.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-025517-152, 2016 QCCA 1803, dated November 7, 2016, heard on January 9, 2018, is allowed with costs throughout. The orders of the Court of Appeal declaring that the contested by-laws are inoperable are set aside. The order of the Superior Court dismissing the action in nullity is restored.

Ville de Lorraine et autre c. 2646-8926 Québec inc (Qc) (37381)
Indexed as: Lorraine (Ville) *v.* 2646-8926 Québec inc./ Répertorié : Lorraine (Ville) *c.* 2646-8926 Québec inc.
Neutral citation: 2018 SCC 35 / Référence neutre : 2018 CSC 35
Hearing: January 9, 2018 / Judgment: July 6, 2018
Audition : Le 9 janvier 2018 / Jugement : Le 6 juillet 2018

Présents : Le juge en chef Wagner et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe et Martin

Droit municipal — Règlements — Validité — Contrôle judiciaire — Délais — Demande en nullité d'un règlement de zonage pour cause d'abus de pouvoir — Délai raisonnable — Exercice du pouvoir de contrôle ou de surveillance des cours supérieures des actes de l'administration publique — Modification à la règlementation municipale en matière de zonage ayant pour conséquence d'empêcher la construction éventuelle d'un lotissement domiciliaire sur une partie importante d'un terrain appartenant à une personne morale — Est-ce qu'un règlement qu'une partie conteste en raison de son caractère abusif peut lui être déclaré inopposable si cette dernière n'a pas présenté sa demande dans un délai raisonnable? — La demande en nullité était-elle prescrite en vertu de la prescription de droit commun? — Code de procédure civile, RLRQ, c. C-25, art. 33 — Code civil du Québec, art. 2922.

Le 7 juillet 1989, la société 2646-8926 Québec inc. (« Société ») se porte acquéreuse d'un terrain boisé situé dans une zone résidentielle dans la Ville de Lorraine (« Ville ») en vue d'y réaliser éventuellement un lotissement domiciliaire. Le 23 juin 1991, la Ville adopte le règlement U-91, suivant lequel environ 60 p. 100 de la superficie du lot de la Société fait désormais partie d'une zone de conservation où les usages autorisés se limitent aux activités récréatives et de loisirs. Vers la fin de l'année 2001 ou au début de l'année 2002, l'actionnaire majoritaire de la Société apprend l'existence du règlement. En 2004, la Ville informe la Société qu'elle n'envisage pas de modifier les restrictions de zonage touchant le lot. En novembre 2007, la Société intente contre la Ville une action en nullité de règlement alléguant avoir été victime d'une expropriation déguisée. En 2010, la Société amende sa requête introductive d'instance afin de demander la nullité du règlement URB-03 de la Ville remplaçant le règlement U-91 et du règlement 10-02 de la Municipalité régionale de comté de Thérèse-De Blainville. Ce dernier règlement visait à harmoniser le schéma d'aménagement et de développement avec la désignation de zonage restrictive de la partie du lot de la Société qui est touchée par le règlement U-91. La demande en nullité est rejetée en Cour supérieure pour cause de tardiveté. La Cour d'appel accueille le pourvoi et déclare les règlements inopposables à la Société.

Arrêt : Le pourvoi est accueilli.

Le juge de la Cour supérieure a exercé judiciairement son pouvoir discrétionnaire prévu à l'art. 33 du *Code de procédure civile*. Le demandeur qui entend contester un règlement de zonage qu'il estime abusif doit intenter son recours dans un délai raisonnable. En l'espèce, le juge était justifié d'appliquer la présomption de connaissance légale pour fixer au 23 juin 1991 le point de départ du délai raisonnable. Il s'est écoulé une période de 16 ans entre l'adoption du règlement U-91 et sa contestation devant les tribunaux. Au surplus, le délai qui s'est écoulé à partir de la prise de connaissance factuelle par l'actionnaire majoritaire de la Société a été d'au moins 5 ans. Même en ne retenant que ce dernier délai, il était loisible pour la Cour supérieure, en raison de la nature discrétionnaire de son pouvoir de contrôle judiciaire, de rejeter pour cause de tardiveté la demande en nullité.

L'abus de pouvoir allégué n'avait pas pour effet de dispenser le demandeur de l'obligation de diligence qui lui imposait de présenter sa demande dans un délai raisonnable. De plus, il n'y avait pas lieu de distinguer en l'espèce l'inopposabilité et l'invalidité d'un règlement qui sont des formes de réparation qui relèvent toutes deux de l'exercice discrétionnaire par la Cour supérieure de son pouvoir inhérent de remédier au caractère abusif du règlement en question. L'obligation d'agir dans un délai raisonnable et la présomption de connaissance légale qui

détermine le point de départ de ce délai, applicables dans l'exercice du pouvoir discrétionnaire de rejeter ou non une demande en nullité, sont tout aussi applicables à une conclusion d'inopposabilité.

La présente demande en nullité était également prescrite en vertu de la prescription décennale de droit commun prévue à l'art. 2922 du *Code civil du Québec*, qui courait à partir du 1er janvier 1994 suivant la *Loi sur l'application de la réforme du Code civil*. Elle fut donc réalisée en date du 1er janvier 2004, soit bien avant le dépôt de la demande en nullité en novembre 2007.

Un demandeur qui ne satisfait plus aux conditions d'ouverture d'un pourvoi en contrôle judiciaire n'est toutefois pas pour autant privé du droit de solliciter, dans les cas qui le permettent et si la preuve étaye sa demande, le paiement d'une indemnité pour cause d'expropriation déguisée. En l'espèce, le dossier pourra suivre son cours devant la Cour supérieure sur les demandes demeurées en suspens, notamment celle qui porte sur l'indemnité pour cause d'expropriation déguisée.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel du Québec (les juges Dutil, Schrager et Parent), 2016 QCCA 1803, 59 M.P.L.R. (5th) 192, 2 L.C.R. (2d) 299, [2016] AZ-51339583, [2016] J.Q. nº 15323 (QL), 2016 CarswellQue 10477 (WL Can.), qui a infirmé la décision du juge Emery, 2015 QCCS 3135, [2015] AZ-51191890, [2015] J.Q. nº 6300 (QL), 2015 CarswellQue 6544 (WL Can.). Pourvoi accueilli.

Pierre Paquin, Michel Beausoleil et Emilie Duquette, pour les appelantes.

Régis Nivoix et *Mélanie Dubreuil*, pour l'intimée.

Marc-André LeChasseur et *Frédérique St-Jean*, pour l'intervenante la Communauté métropolitaine de Montréal.

Nikolas Blanchette et *Martin F. Sheehan*, pour l'intervenante l'Association des professionnels de la construction et de l'habitation du Québec inc.

Pourvoi accueilli avec dépens dans toutes les cours.

Procureurs des appelantes : Tandem Avocats-Conseils Inc., Rosemère.

Procureurs de l'intimée : Doyon Izzi Nivoix, Montréal.

Procureurs de l'intervenante la Communauté métropolitaine de Montréal : Bélanger Sauvé, Montréal.

Procureurs de l'intervenante l'Association des professionnels de la construction et de l'habitation du Québec inc. : Fasken Martineau DuMoulin, Montréal.

Present: Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

Municipal law — By-laws — Validity — Judicial review — Time — Action to annul zoning by-law for abuse of power — Reasonable time — Exercise of superintending and reforming power of superior courts with respect to government actions — Amendment to municipal zoning by-law having effect of precluding future construction of residential subdivision on large portion of lot belonging to legal person — Whether by-law that is contested for being abusive can be declared to be inoperable in respect of party contesting it if that party did not institute its action within reasonable time — Whether action in nullity was prescribed in accordance with general law rules of prescription — Code of Civil Procedure, CQLR, c. C-25, art. 33 — Civil Code of Québec, art. 2922.

On July 7, 1989, 2646-8926 Québec inc. ("Company") purchased a wooded lot in a residential zone in Ville de Lorraine ("Town"), intending to eventually subdivide the lot for residential construction. On June 23, 1991, the

Town adopted by-law U-91, the effect of which was that approximately 60 percent of the area of the Company's lot became part of a conservation zone in which the authorized uses were limited to recreational and leisure activities. The Company's majority shareholder learned of the by-law in late 2001 or early 2002. In 2004, the Town informed the Company that it did not intend to change the zoning restrictions applicable to the lot. In November 2007, the Company brought an action against the Town in which it sought to have the by-law declared to be null, alleging that it had been a victim of disguised expropriation. In 2010, the Company amended its motion to institute proceedings to request that the Town's by-law URB-03, which had replaced by-law U-91, and by-law 10-02 of the Municipalité régionale de comté de Thérèse-De Blainville be declared to be null. The latter by-law had been adopted to bring the land use and development plan into line with the restrictive zoning designation for the portion of the Company's lot that was affected by by-law U-91. The Superior Court dismissed the action in nullity for being out of time. The Court of Appeal allowed the appeal and declared the by-laws to be inoperable in respect of the Company.

Held: The appeal should be allowed.

The Superior Court judge exercised his discretion under art. 33 of the *Code of Civil Procedure* judicially. A plaintiff who intends to contest a zoning by-law he or she considers abusive must bring an action within a reasonable time. In this case, the judge was justified in applying the presumption of legal knowledge to determine that the starting point for reasonable time was June 23, 1991. Sixteen years elapsed between the adoption of by-law U-91 and its being contested in court. In addition, the time that elapsed after the Company's majority shareholder had acquired factual knowledge of the by-law was at least 5 years. Given the discretionary nature of the Superior Court's power of judicial review, that 5-year period was in itself sufficient for that court to dismiss the action in nullity for being out of time.

The alleged abuse of power did not have the effect of relieving the plaintiff of its duty of diligence, that is, the requirement that the plaintiff institute its action within a reasonable time. Furthermore, it was not appropriate in this case to distinguish between inoperability and invalidity of a by-law, which are both remedies that fall within the Superior Court's discretionary exercise of its inherent power to order a remedy where a by-law is abusive. The duty to act within a reasonable time and the presumption of legal knowledge that determines the starting point for reasonable time, which apply in exercising the discretion to dismiss or not to dismiss an action in nullity, are equally applicable to a finding that a by-law is inoperable.

This action in nullity was also prescribed in accordance with the 10-year general law prescriptive period provided for in art. 2922 of the *Civil Code of Québec*, which, as the *Act respecting the implementation of the reform of the Civil Code* provides, began to run on January 1, 1994. This means that that period ended on January 1, 2004, well before the action in nullity was filed in November 2007.

A plaintiff who no longer meets the conditions for applying for judicial review still has the right, however, in appropriate cases and if the claim is supported by the evidence, to seek payment of an indemnity for disguised expropriation. This case can continue in the Superior Court on the claims that remain unresolved, including the claim for an indemnity for disguised expropriation.

APPEAL from a judgment of the Quebec Court of Appeal (Dutil, Schrager and Parent JJ.A.), 2016 QCCA 1803, 2 L.C.R. (2d) 299, 59 M.P.L.R. (5th) 192, [2016] AZ-51339583, [2016] J.Q. nº 15323 (QL), 2016 CarswellQue 11002 (WL Can.), setting aside a decision of Emery J., 2015 QCCS 3135, [2015] AZ-51191890, [2015] J.Q. nº 6300 (QL), 2015 CarswellQue 6544 (WL Can.). Appeal allowed.

Pierre Paquin, Michel Beausoleil and Emilie Duquette, for the appellants.

Régis Nivoix and *Mélanie Dubreuil*, for the respondent.

Marc-André LeChasseur and *Frédérique St-Jean*, for the intervener Communauté métropolitaine de Montréal.

Nikolas Blanchette and *Martin F. Sheehan*, for the intervener the Québec Association of Construction and Housing Professionals Inc.

Appeal allowed with costs throughout.

Solicitors for the appellants: Tandem Avocats-Conseils Inc., Rosemère.

Solicitors for the respondent: Doyon Izzi Nivoix, Montréal.

Solicitors for the intervener Communauté métropolitaine de Montréal: Bélanger Sauvé, Montréal.

Solicitors for the intervener the Québec Association of Construction and Housing Professionals Inc.: Fasken Martineau DuMoulin, Montréal.

- 2017 -

OCTOBER – OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	CC 2	3	4	5	6	7
8	H 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	CC 30	31				

NOVEMBER – NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	CC 27	28	29	30		

DECEMBER – DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 / 31	H 25	H 26	27	28	29	30

- 2018 -

JANUARY – JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

FEBRUARY – FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

MARCH – MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	H 30	31

APRIL – AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	H 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

MAY – MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

JUNE – JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Sitting of the Court / Séance de la Cour

Holiday / Jour férié — H

18 sitting weeks / semaines séances de la Cour

88 sitting days / journées séances de la Cour

2 holidays during sitting days / jours fériés durant les séances